

NOTE: THIS FORM IS FOR INFORMATIONAL PURPOSES ONLY. DO NOT COMPLETE THIS FORM FOR FILING. USE THE ENGLISH VERSION OF THE AOC-CV-525 INSTEAD.  
LƯU Ý: MẪU NÀY CHỈ SỬ DỤNG VỚI MỤC ĐÍCH THAM KHẢO THÔNG TIN. KHÔNG ĐIỀN VÀ NỘP MẪU NÀY. SỬ DỤNG MẪU AOC-CV-525 BẰNG TIẾNG ANH ĐỂ THAY THẾ.

STATE OF NORTH CAROLINA  
TIẾNG BANG NORTH CAROLINA

File No.  
Số Hồ Sơ:

In The General Court Of Justice  
District Court Division  
Tại Hệ Thống Tòa Án Công Lý  
Phân Bộ Tòa Án Khu Vực

County

Quận/Hạt

Name Of Plaintiff  
Tên Nguyên Đơn

VERSUS  
KIẾN

Name And Address Of Defendant  
Tên và Địa Chỉ Bị Đơn

MOTION TO  RENEW  SET ASIDE  
NO-CONTACT ORDER FOR STALKING OR  
NONCONSENSUAL SEXUAL CONDUCT  
KIẾN NGHỊ  GIA HẠN  BÃI BỎ  
LỆNH CẤM TIẾP XÚC DO HÀNH VI RÌNH RẬP  
HOẶC TÌNH DỤC KHÔNG ĐƯỢC HƯỜNG ỨNG

G.S. 1a-1, Rule 60(b), 50C-8(c)  
G.S. 1a-1, Quy Định 60(b), 50C-8(c)

MOTION  
KIẾN NGHỊ

A No-Contact Order, a copy of which is attached, was entered by a district court judge in this county on the date listed below and has an expiration date as listed below. (Attach a copy of the order.)

Một Lệnh Cấm Tiếp Xúc (có bản sao đính kèm) đã được ban hành vào ngày ghi dưới đây bởi một thẩm phán tòa án khu vực của quận/hạt này và có ngày hết hạn ghi dưới đây. (Đính kèm bản sao án lệnh.)

- 1a. I move that the No-Contact Order previously entered on the date listed below and not yet expired be renewed for an additional year and request the court to set a hearing date to determine whether the order will be renewed. (State facts that cause you to want to renew the order, including new acts of unlawful conduct, if any; violations of the order, if any, and give any other reasons you believe the order should be renewed.)
- 1a. Tôi xin kiến nghị rằng Lệnh Cấm Tiếp Xúc được ban hành vào ngày ghi dưới đây và vẫn chưa hết hạn bây giờ được gia hạn thêm một năm nữa và tôi cũng yêu cầu tòa án ấn định ngày tổ chức phiên tòa để quyết định việc gia hạn lệnh này. (Cho biết các sự kiện đã xảy ra khiến quý vị muốn được gia hạn lệnh này, bao gồm các hành vi bất hợp pháp mới, nếu có; những lần vi phạm lệnh cấm tiếp xúc, nếu có; và cho biết bất kỳ lý do nào khác khiến quý vị tin rằng lệnh cần được gia hạn.)
- 1b. I move that the renewal order modify the previous order in the following ways:
- 1b. Tôi xin kiến nghị thay đổi những điều sau đây trong lệnh gia hạn mới.
2. I move that the No-Contact Order previously entered on the date listed below be set aside because it is no longer equitable that the order have future application or for other good cause pursuant to G.S. 1A-1, Rule 60(b)(5) or (6), and I request that the Court set a hearing date to determine whether the order will be set aside. (State reasons for setting aside the no-contact order.)
2. Tôi xin kiến nghị rằng Lệnh Cấm Tiếp Xúc đã được ban hành vào ngày ghi dưới đây bây giờ được bãi bỏ vì việc tiếp tục áp dụng lệnh này sẽ không còn công bằng, hoặc vì một lý do chính đáng khác chiếu theo G.S. 1A-1, Quy Định 60(b)(5) hoặc (6), và tôi cũng yêu cầu tòa án ấn định ngày tổ chức phiên tòa để quyết định việc có bãi bỏ lệnh này hay không. (Cho biết lý do quý vị muốn tòa án bãi bỏ lệnh cấm tiếp xúc.)

Date Previous Order Entered (mm/dd/yyyy)  
Ngày ra lệnh trước đây (tháng/ngày/năm)

Date (mm/dd/yyyy)  
Ngày (tháng/ngày/năm)

Date Of Expiration Of Previous Order (mm/dd/yyyy)  
Ngày hết hạn của lệnh trước đây (tháng/ngày/năm)

Signature Of Moving Party  
Chữ ký của người nộp kiến nghị

(See INSTRUCTIONS on Reverse)  
(Xem phần HƯỚNG DẪN ở mặt sau)

Original-File Copy-Defendant Copy-Plaintiff  
Bản gốc-Lưu Bản sao-Bị đơn Bản sao-Nguyên đơn

**NOTICE OF HEARING  
THÔNG BÁO PHIÊN TÒA**

**NOTICE TO THE DEFENDANT:** You are hereby notified that this Motion To  Renew  Set Aside the No-Contact Order will be heard on the date, time and at the location set out below. You should appear at that time to show cause if and why the relief requested in this Motion should not be allowed.

**THÔNG BÁO CHO BỊ ĐƠN:** Xin thông báo cho quý vị biết rằng đơn Kiến Nghị  Gia Hạn  Bãi Bỏ Lệnh Cấm Tiếp Xúc này sẽ được tòa án thụ lý vào ngày, giờ và tại địa điểm được ghi dưới đây. Quý vị nên ra hầu tòa vào lúc đó để trình bày chứng cứ và lý do nếu cho rằng tòa không nên ban hành lệnh theo yêu cầu trong Kiến Nghị này.

Date Of Hearing (mm/dd/yyyy)  
Ngày phiên tòa (tháng/ngày/năm)

Time Of Hearing  
Giờ phiên tòa

Location Of Hearing  
Địa điểm phiên tòa

AM  PM

**CERTIFICATE OF SERVICE  
XÁC NHẬN TỔNG ĐẠT**

I certify that on the date of mailing shown below a copy of this Motion and Notice was served on the defendant at the address listed above by depositing a copy in a post-paid, properly addressed envelope in a post office or official depository under the exclusive care and custody of the United States Postal Service.

Tôi xác nhận rằng vào ngày gửi thư ghi dưới đây, một bản sao Kiến Nghị và Thông Báo này đã được tổng đạt cho bị đơn tại địa chỉ ghi trên bằng cách bỏ bản thông báo vào một bì thư được trả đủ cước phí, ghi địa chỉ chính xác và gửi tại một bưu điện hay hộp thư chính thức do Dịch Vụ Bưu Chính Hoa Kỳ có độc quyền quản lý và bảo trì.

Date Of Mailing (mm/dd/yyyy)  
Ngày gửi thư (tháng/ngày/năm)

Date Of Certification (mm/dd/yyyy)  
Ngày xác nhận (tháng/ngày/năm)

Signature Of Plaintiff/Person Filing On Behalf Of Plaintiff  
Chữ ký của nguyên đơn/người nộp kiến nghị thay mặt cho nguyên đơn

**INSTRUCTIONS TO PLAINTIFF  
HƯỚNG DẪN NGUYÊN ĐƠN**

1. You must file this Motion with the Clerk of Superior Court in the county in which the previous order was issued.  
1. Quý vị phải nộp Kiến Nghị này cho Lục Sự Tòa Thượng Thẩm của quận/hạt nơi ban hành lệnh trước đây.
2. Ask the Clerk to give you the date, time and location for the hearing before a district court judge and fill in that information on the form.  
2. Yêu cầu Lục Sự cho biết ngày, giờ và địa điểm của phiên tòa với một thẩm phán tòa án khu vực, và điền thông tin đó vào mẫu này.
3. Complete an original and two copies of this Motion.  
3. Điền đầy đủ vào bản gốc và làm hai bản sao của Kiến Nghị này.
4. You must mail the completed form to the other party at least eight (8) days before the date set for the hearing.  
4. Quý vị phải gửi mẫu đã điền xong qua bưu điện cho bên kia ít nhất là tám (8) ngày trước ngày hẹn xét xử.
5. Fill out the certification of service on the form; put one copy of the Motion and Notice in the envelope and mail it to the defendant; give the original to the Clerk; and keep the second copy for your records.  
5. Điền vào phần xác nhận tổng đạt trên mẫu đơn; bỏ một bản sao bản Kiến Nghị và Thông Báo vào bì thư và gửi qua bưu điện cho bị đơn; nộp bản gốc cho Lục Sự; và giữ lại bản sao thứ hai để lưu vào hồ sơ riêng của quý vị.